

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局生活衛生・食品安全部監視安全課長
(公 印 省 略)

フランスから輸入されるめん羊肉等の取扱いについて

標記については、「BSE発生国等から輸入されるめん羊・山羊等の取扱いについて」(平成16年2月27日付け食安監発第0227003号)により取り扱っているところです。

今般、食品安全委員会における「めん羊及び山羊の牛海綿状脳症(BSE)対策の見直しに係る食品健康影響評価」を踏まえ、フランス政府と協議の上、新たにフランス産めん羊肉等に関する対日輸出プログラムを別添1のとおり定めました。

つきましては、本日以降、下記のとおり取り扱うこととしますので、その運用に遺漏のないようお願いします。

記

1 対象品目

フランス食品総局から認定された対日輸出認定施設において、とさつ、解体、分割又は細切されためん羊肉及び臓器(食肉製品等を含まない。)とすること。

また、上記以外において、とさつ、解体、分割又は細切されためん羊肉、臓器及び食肉製品等を含む食品及び添加物のうち、食品衛生法(昭和22年法律第233号。以下「法」という。)第9条第2項に基づき証明書を要するものについてはこれを受け入れないこととし、要しないものについては輸入しないよう指導すること。

なお、対日輸出認定施設のリストについては、別途通知する予定であること。

2 衛生証明書

フランス食品総局が発行する法第9条第2項に基づく証明書については、別添2のとおりであるので、食品衛生法施行規則(昭和23年厚生省令第23号)第9条に規定された事項のほか、記の1に示した品目、施設であること及び対日輸出プログラムに適合している旨(The sheep meat and sheep offal meet the Export Verification Program (EVP) requirements.)等について確認すること。

3 措置

検査及び調査の結果、12か月齢超の頭部（扁桃を含み、舌、頬肉及び皮を除く。）及び脊髄並びに全月齢の脾臓及び回腸の混入と判定された場合には、当該ロットを法第9条第2項に違反するものとして取り扱うこと。

Standards for slaughter of sheep and processing of sheep meat and sheep offal eligible for export to Japan: Export Verification Program

This Export Verification Program (EVP) provides the specified products processing requirements and requirements for facilities for export sheep meat and sheep offal to Japan from France. The following requirements consist in the EVP under the responsibility of the General Directorate for Food and its services, Ministry in charge of agriculture of France (DGAL).

1 Purpose

This EVP describes the standards that slaughterhouses and processing facilities shall meet in producing sheep meat and sheep offal for export to Japan in order to meet the following objectives:

- Ensure removal from sheep carcasses of all tissues ineligible for export to Japan;
- Prevent cross contamination of eligible sheep meat and sheep offal for export to Japan from ineligible tissues during slaughter and/or processing;
- Enable verification of compliance with Japan import condition relating to Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE).

2 Scope

This EVP applies to French facilities producing sheep meat and sheep offal for export to Japan from France. The facilities shall meet the specified products processing requirements and requirements for facilities for sheep meat and sheep offal for export to Japan from France. These facilities shall be designated and listed by the DGAL in accordance with the Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

3 Identification and traceability records

3.1 Live sheep shall be born and raised in France or imported into France from countries eligible for export sheep meat and sheep offal to Japan.

3.2 Live sheep shall be individually identified.

3.3 All carcasses complying with point 4.1 shall be clearly identified.

3.4 An identification mark allowing the verification that the sheep meat and sheep offal for export to Japan complies with point 4.1 is applied on the product at each level of processing.

3.5 Records and identification information through the process shall be sufficient to trace:

3.5.1 sheep meat and sheep offal for export to Japan to carcasses;

3.5.2 Individual carcasses to individual animal;

3.5.3 Individual animal to farm records.

4 Specified Products Requirements

4.1 sheep meat and sheep offal for export to Japan shall be exclusively meat, offal and their products which the MHLW and DGAL recognize as eligible for export to Japan.

4.2 sheep meat and sheep offal for export to Japan shall not include any Specified Risk Material (SRM) as defined by the Japanese regulation, like the French and EU regulations, that is to say sheep meat and sheep offal for export to Japan shall not include any of the following tissues:

4.2.1 Head (including tonsils but excluding tongue, cheek and skin) and spinal cord at the age of over 12 month. (sheep at the age of over 12 months have at least one permanent incisor erupted through the gum.)

4.2.2 Spleen and ileum at all ages of sheep.

4.3 sheep meat and sheep offal for export to Japan, and the carcasses from which they are derived should be traceable to production records.

5 Processing requirements

5.1 sheep meat and sheep offal for export to Japan shall be processed using procedures ensuring the compliance of point 4 and integrated into the facility HACCP/SSOP.

5.2 sheep meat and sheep offal for export to Japan shall be processed in a manner to ensure the hygienic removal of the SRM as described above in point 4.3. and to prevent any cross-contamination by these SRM.

5.3 A written procedure shall include internal verification activities that allow to control the specified requirements of this EVP are effectively implemented and met.

6 Designated facilities for export to Japan

6.1 The designated facilities for export sheep meat and sheep offal to Japan from France shall be facilities (slaughterhouses, cutting plants, processing plants, and cold stores) approved by the DGAL. The approval of the designated facilities is under the responsibility of the DGAL in accordance with the MHLW.

6.2 The designated facilities shall meet the specified products and processing requirements for sheep meat and sheep offal for export to Japan from France.

6.3 The designated facilities for export to Japan shall be listed by the DGAL; the DGAL shall provide annually to the MHLW an official listing of the designated facilities for export sheep meat and sheep offal to Japan.

6.4 The designated facilities for export sheep meat and sheep offal to Japan from France are responsible for the compliance with all requirements outlined in this procedure and the French and EU regulations.

6.5 All necessary information to verify the enforcement of the EVP by the designated facilities shall be available to the DGAL for review.

7 Export certificate

7.1 sheep meat and sheep offal for export to Japan shall be accompanied by an export certificate issued by the DGAL when exported to Japan.

7.2 The export certificate shall include the information as required by the Food Safety Act of Japan.

7.3 The export certificate shall mention the following statement: "The sheep meat and sheep offal meet the EVP requirements".

8 Audit and import inspection of the MHLW

8.1 The MHLW may conduct on-site audits of the French inspection system including visit of the DGAL, designated facilities that export sheep meat and sheep offal to Japan and relevant facilities.

8.2 If non-compliance with these standards is found as a result of the audit or the import inspection of the MHLW, the DGAL shall take appropriate measures including corrective or preventive action.

These requirements for sheep meat and sheep offal for export to Japan from France will go into effect on March 3, 2017.

**MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AGROALIMENTAIRE ET DE LA FORET****Certificat Sanitaire pour l'exportation de viandes et abats ovins de la FRANCE vers le JAPON**
Sanitary Certificate for the exportation of sheep meat and sheep offal from FRANCE to JAPAN**PARTIE I : INFORMATIONS COMMERCIALES / PART I : COMMERCIAL INFORMATION****A) Description du chargement / Description of shipment**

1. Nom et adresse de l'expéditeur / <i>Name and address of consignor</i> :	3. Certificat/ <i>Certificate</i> N°
	4. Autorité compétente / <i>Competent authority</i> : AUTORITE VETERINAIRE FRANCAISE FRENCH VETERINARY AUTHORITY
2. Nom et adresse du destinataire / <i>Name and address of consignee</i> :	5. Organisme de certification / <i>Certifying body</i> : SERVICES VETERINAIRES FRANCAIS FRENCH VETERINARY SERVICES
6. Pays d'origine / <i>Country of origin</i> (ISO Code) : FRANCE (FR)	7. Pays de destination / <i>Country of destination</i> (ISO Code) : JAPAN (JP)
8. Date et lieu d'expédition / <i>Date and place of dispatch</i> :	9. Lieu de destination / <i>Place of destination</i> :
10. Identification du moyen de transport / <i>Identification of the means of transport</i> :	11. Identification du (des) container(s) et du (des) scellé(s) / <i>Identification of container(s) and seal(s)</i> :

B) Identification de la marchandise / Identification of the commodity

12. Nom, adresse et numéro(s) d'agrément(s) sanitaires de(s) établissement(s) d'origine / <i>Name, address and qualification number(s) of facilitie(s) of origin</i> : <ul style="list-style-type: none">• Abattoirs(s) / <i>Slaughterhouse(s)</i>:• Atelier(s) de découpe / <i>Cutting plant(s)</i>:• Atelier(s) de transformation / <i>Processing plant(s)</i>:• Etablissement(s) d'entreposage / <i>Storage plant(s)</i>:
13. Date de / <i>Date of</i> : <ul style="list-style-type: none">• abattage / <i>slaughter</i>:• découpe ou transformation / <i>cutting or processing</i>:
14. Nature des pièces / <i>Nature of cuts</i> :
15. Nombre de colis / <i>Number of parcels</i> :
16. Poids net / <i>Net weight</i> :

PARTIE II : INFORMATIONS SANITAIRES / PART II : SANITARY INFORMATION

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que la marchandise décrite ci-dessus par le présent certificat sanitaire satisfait à toutes les conditions sanitaires suivantes / The undersigned official veterinarian certifies that the commodity described above by the present sanitary certificate satisfies all the following sanitary requirements:

- 1 Les viandes et abats proviennent d'ovins nés et élevés en France. / The sheep meat and sheep offal come from sheep born and raised in France.**
- 2 Les viandes et abats d'ovins ne comprennent pas les tissus suivants / The sheep meat and sheep offal does not include any of the following tissues :**
 - a) La tête (y compris les amygdales mais à l'exclusion de la langue, des joues et de la peau) et la moelle épinière pour les animaux de plus de 12 mois / Head (including tonsils but excluding tongue, cheek and skin) and spinal cord at the age of over 12 month.**
 - b) La rate et l'iléon pour les animaux de tout âge / Spleen and ileum at all ages of sheep.**
- 3 Les viandes et abats proviennent d'ovins abattus qui n'ont pas de suspicion ou de confirmation / The sheep meat and sheep offal come from slaughtered sheep were not suspect or confirmed:**
 - a) de cas d'ESB ou de liens épidémiologiques avec des cas d'ESB / BSE cases or epidemiologically related to BSE cases;**
 - b) de cas de tremblante / Scrapie cases.**
- 4 Les viandes et abats proviennent d'ovins abattus qui se sont révélés indemnes de tout signe de maladie animale infectieuse et sont reconnus propres à la consommation humaine à l'issue d'inspections vétérinaires ante- et post-mortem conduites par l'autorité compétente française dans les établissements agréés par l'autorité compétente française. / The sheep meat and sheep offal come from slaughtered sheep which were found free from any evidence of animal infectious disease and are approved for human consumption as a result of ante- and post-mortem veterinary inspections conducted by the competent authority of France in facilities approved for exportation of sheep meat and sheep offal to Japan by the competent authority of France.**
- 5 Les viandes et abats d'ovins ont été manipulés dans des établissements agréés par l'autorité compétente française de façon à prévenir toute contamination croisée avec des agents de maladies animales infectieuses jusqu'à l'expédition au Japon. / The sheep meat and sheep offal were handled at facilities approved for exportation of sheep meat and sheep offal to Japan by the competent authority of France in such a way as to prevent contamination with any causative agent of animal infectious disease until shipment to Japan.**
- 6 Les viandes et abats d'ovins ont été manipulés uniquement dans des établissements agréés par l'autorité compétente française pour l'exportation vers le Japon. / The sheep meat and sheep offal were only handled in facilities approved for exportation of sheep meat and sheep offal to Japan by the competent authority of France.**
- 7 Les viandes et abats d'ovins ont été manipulés, emballés et stockés dans des conditions de propreté et de sécurité sanitaire des aliments conformes avec les réglementations sanitaires française et européenne et considérées comme équivalentes aux exigences sanitaires japonaise. / The sheep meat and sheep offal were handled, packed and stored in clean and sanitary conditions in line with the French and EU sanitary regulation and considered as equivalent to Japanese sanitary requirements.**
- 8 Les viandes et abats d'ovins sont conformes aux exigences du « Programme de Vérification des Exportations » (PVE). / The sheep meat and sheep offal meet the Export Verification Program (EVP) requirements.**

PARTIE III : SIGNATURE / PART III : SIGNATURE

<p>1. Statut officiel de l'agent certificateur / Official position of the certifying officer : VETERINAIRE OFFICIEL / OFFICIAL VETERINARIAN</p>	<p>4. Cachet officiel / Official stamp :</p>
<p>2. Lieu et date / Place and date :</p>	
<p>3. Nom (tampon personnel) et signature du vétérinaire officiel / Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian :</p>	